



## V Festiwal Czango w Polsce zagości w Toruniu w dniach 11-13 października

Zapraszamy w dniach 11 do 13 października 2024 do Torunia, aby wspólnie poczuć wyjątkową atmosferę Festiwalu Czango w Polsce. Na uczestników czeka ponad 20 różnorodnych wydarzeń, w tym energetyczna muzyka, tańce i śpiew. Ponad 30 artystów z co najmniej 4 krajów dostarczy niemal 30 godzin niezapomnianych emocji. Wszystko to odbędzie się w malowniczej scenerii toruńskiej Starówki i Wisły.

Festiwal Czango w Polsce to święto przyjaźni polsko-węgierskiej, do której przyłączają się kolejne narodowości i grupy społeczne. Festiwal prezentuje tradycyjną muzykę ludową graną na tradycyjnych instrumentach i w sposób przekazany przez mistrzów zgodnie z metodami węgierskich Domów Tańca znajdującymi się na liście niematerialnego dziedzictwa kulturowego UNESCO od 2011 roku. Zagospodarują najwybitniejsi muzycy i tancerze węgierscy, polscy, ukraińscy, którzy mają nadzieję na lepszy los dla świata dzięki muzyce, tańcom i innym sztukom, a organizatorzy wierzą, że kultura tradycyjna i ruch domów tańca zmieni światopogląd ludzi, da dobre samopoczucie i stworzy lepszą społeczność. Jurta, rejs... i co jeszcze w programie W piątkowy poranek zaaranżujemy przestrzeń festiwalu, przygotujemy

scenę w jurcie, ustawimy oświetlenie wolframowe, udekorujemy główną salę taneczną dużymi zdjęciami krajobrazów i zdjęciami z życia Czangów, aby stworzyć atmosferę tego miejsca. Od piątkowego popołudnia rozpoczną się sesje nauki tańców i pieśni czango z Mołdawii i Gimeszu oraz gry na instrumentach przede wszystkim na skrzypcach i fletach, ale można będzie także spróbować gry na lutni koboz oraz gardonie i bębnie. Następnie odbędzie się oficjalne otwarcie Festiwalu - zaprosimy na degustację wysokiej jakości węgierskich specjałów oraz koncert, którego tematem przewodnim będzie muzyka czango i w którym zaprezentujemy najbardziej tradycyjny styl występów, podkreślając rdzennych wykonawców czango: 84-letni mistrz fletów András Hodorog, skrzypek István Luki Lukács oraz tancerz i bębniarz Katyi Gyula. Po koncercie odbędzie się wernisaż wystawy fotografii węgierskiego artysty z Siedmiogrodu. Gyula Ádám uwiecznił lud czango, aby zachować tę wyjątkową kulturę od zapomnienia. Ostatnim punktem wieczoru będzie táncház, czyli potancówka, gdzie do 2 nad ranem tradycyjna muzyka ludowa czango będzie grana na przemian z polską muzyką ludową. Zapraszamy również najbardziej tradycyjnych polskich muzyków chętnych do wspólnego grania melodii czango.

W sobotę (po szybkim odespaniu) przez cały dzień trwać będą zajęcia dla początkujących i zaawansowanych. Sobotni wieczorny koncert będzie podróżą muzyczną od Mołdawii przez Karpaty po Kujawy i Pomorze – wystąpią przede wszystkim huculska kapela Czeremosz im. Romana Kumłyka oraz Mielcarek Iwan Niwiński Trio, Kazimierz Nitkiewicz; Kapela Chełmińska, grupa śpiewacza Środa kujawska, a wśród instrumentarium m.in.: cymbały, bassetla, trąbka i klarnet. Następnie tańce do białego rana, ponownie na przemian z polską, ukraińską i węgierską muzyką. Po niedzielnej mszy w kościele w Katedrze odbędzie się spotkanie poszukujące połączeń między polskimi i węgierskimi świętymi. Na zakończenie Festiwalu zapraszamy na kolejny rejs muzyczną tratwą niesioną melodiami polskimi i czango. Zapraszamy także na rozgrzewkę do Gdańska, w oliwskiej Paszczy Iwa we czwartek 10.10 odbędą się warsztaty i potańcówka. Szczegółowe informacje oraz bilety dostępne są na [czango.pl](http://czango.pl)



## Wyjątkowość Festiwalu

*Blisko, naturalnie, razem; etno&eko*, czyli jak? Całość muzycznych wydarzeń festiwalowych będzie bez sztucznego nagłośnienia, scena nie będzie oddalona ani zbyt podniesiona nad publiczność, więc muzyka będzie słyszalna z tradycyjnej odległości. To implikuje kameralny charakter wydarzenia. Inne cechy naszej imprezy to tradycyjny zestaw instrumentów, zrelaksowane staromodne tempo, troska o środowisko, zdrowa, dobrej jakości lokalna żywność, brak klimatyzacji, brak reklam, brak produktów wielu globalnych firm, brak fast foodów, brak dopalaczy i napojów energetycznych itp. Podczas gdy na koncercie gramy w staromodnym składzie instrumentalnym, podczas części potańcówkowej (táncház) odkładamy tę zasadę na bok na rzecz grania z naszymi polskimi przyjaciółmi i szeroką gamą instrumentów. U zaproszonych muzyków, tancerzy, odwiedzających cenimy autentyczność w ruchu táncház, obywatelskie i chrześcijańskie wartości i zachowanie, odnoszenie się do siebie z szacunkiem, bez przekleństw.

Utrzymywanie tradycji w życiu codziennym jest ważne – łączy narodowości – dodatkowo obszary mieszane, takie jak ten zamieszkały przez Czangów (obecnie teren wschodniej Rumunii) i cały region Karpat pomagają nam zrozumieć człowieka i dają przykład jak żyć w pokoju i harmonii. W folklorze można znaleźć wszystko, każdy naród ma swoją historię wpisaną głęboko w dziedzictwo kulturowe, które chcemy odkrywać i wzbogacać nasze życie i relacje – tłumaczą organizatorzy.

## Organizatorzy

Polscy muzycy są organizowani i wybierani przez Asię Mieszkowicz z Fundacji Aeris Futuro, a węgierscy przez Gergely Sámsondi i Farkas Gyulai z kapeli Szépszerével. Organizatorzy, jako wieloletni członkowie ruchu domów tańca, znają wszystkich i są z nimi w dobrych stosunkach, dlatego są w stanie zorganizować ciekawe miejsca i sale taneczne w całym kraju oraz zaprosić doskonałych muzyków na wydarzenia. Współpracujemy z ponad 20 podmiotami, w tym w dużej części toruńskimi, bez których ten Festiwal by się nie udał.

Zapraszamy z całego serca do udziału.

AKTUALNOŚCI I BILETY: strona [czango.pl](http://czango.pl) / profil na [Facebooku](https://www.facebook.com/czango)

## Osoby do kontaktu:

Joanna Mieszkowicz, dyrektorka Festiwalu - [jmieszkowicz@aerisfuturo.pl](mailto:jmieszkowicz@aerisfuturo.pl), tel. 693 589 391  
Dominika Asman-Wierzbicka, specjalista ds. promocji – [festiwalczango@gmail.com](mailto:festiwalczango@gmail.com), tel. 518 366 747



Organizatorzy: Fundacja Aeris Futuro & Szépszerével

Współorganizator: Konsulat Generalny Węgier w Gdańsku

Patronat Honorowy: Marszałek Województwa Kujawsko-Pomorskiego Piotr Całbecki, Mária Petrás.

Sponsorzy: Fundacja im. Wacława Felczaka w Budapeszcie, Węgiersko-Polski Program Współpracy Pozarządowej, Instytut Liszta – Węgierskie Centrum Kultury, Primavega, mzuri, potrava.pl, ogrodydeszczowe.pl

Zrealizowano dzięki wsparciu Gminy Miasta Toruń w wysokości 20 000,00 złotych.

Partnerzy: Uniwersytet Mikołaja Kopernika – Wydział Humanistyczny, Toruńscy Flisacy, Towarzystwo Miast Partnerskich Torunia, Stowarzyszenie Trójwiejska, Żywe Muzeum Piernika, Centrum Tańca i Rozwoju W TAN, Kamienica Inicjatyw, Chwast Prast Vege Bistro, Stowarzyszenie Tilia, Księgarnia u Jezuitów, Przedszkole im. Marii Montessori w Toruniu, Hálo klub Budapest, Lipóti Pékség, Sasvölgy

## Program V Festiwalu Czango w Polsce

11-13 października 2024 Toruń

11.10 Piątek, Kombinat Kultury, [ul. Podmurna 1/3](#)

15:00-16:30

Nauka tańców czango z Mołdawii - dla każdego

taniec: Előd Molnár; muzyka: András Hodorog

Nauka tańców czango z Gimeszu - dla zaawansowanych taniec: Júlia Skopp; muzyka: István Luki Lukács

Sesja melodii czango z Mołdawii – skrzypce

Lídia Draskóczy

17:00-18:30

Nauka tańców czango z Mołdawii - dla każdego

taniec: Előd Molnár, Gyula Katyi

muzyka: Farkas Gyulai

Nauka tańców czango z Gimeszu - dla zaawansowanych taniec: Júlia Skopp; muzyka: Lídia Draskóczy

Sesja melodii czango z Gimeszu – skrzypce

István Luki Lukács

19:00-20:30 Otwarcie Festiwalu: Koncert „W kręgu kultury czango”

Z udziałem artystów węgierskich: Lídia Draskóczy - skrzypce; Farkas Gyulai - skrzypce, koboz; András Hodorog - flety; István Luki Lukács - skrzypce; Előd Molnár - flety; Gergely Sámsondi - skrzypce, koboz.

20:30 Otwarcie wystawy fotografii „By ocalić kulturę czango”

autor: Gyula Ádám z Siedmiogrodu. Wystawa potrwa do 25.10. Otwarta w godzinach pracy Kombinat Kultury (wtorki: 11:00-16:00, środy-soboty: 16:00- późnych godzin wieczornych)

WSTĘP WOLNY



21:30-2:00 Potańcówka z muzyką na żywo z udziałem artystów węgierskich i polskich

Zagrają: Lídia Draskóczy; Farkas Gyulai; András Hodorog; István Luki Lukács; Előd Molnár; Gergely Sámsondi; Paweł Iwan; Kapela Folkwir: Patrycja Dądela, Marta Kowalska, Maciej Kowalski, Łukasz Makowski, Ewa Rudólf, Henio Szramowski; Kapela od 100 dni: Agnieszka Błonkiewicz, Magdalena Olkiewicz, Piotr Kluczek, Paweł Studziński; oraz międzynarodowe składy.

Tańce poprowadzą: Júlia Skopp, Katyi Gyula, Katarzyna Kostańska-Maziarz, Joanna Mieszkowicz

## 12.10 Sobota, Kombinat Kultury, [Podmurna 3/1](#)

11:00-12:00 „Polak Węgier dwa bratanki i do tańca i skakanki” - wydarzenie dla rodzin z dziećmi

Poprowadzi Joanna Mieszkowicz z udziałem artystów węgierskich: Júlia Skopp i István Luki Lukács oraz polskich – Andrzej Skupniewicz z Kapelą Chełmińską.

12:30-14:00

Nauka tańców czango z Mołdawii - dla każdego

taniec: Előd Molnár

Nauka tańców czango z Gimeszu - dla zaawansowanych

muzyka: Lídia Draskóczy

Sesja melodii czango z Mołdawii - flety

taniec: Júlia Skopp

muzyka: István Luki Lukács

András Hodorog

15:00-16:30

Nauka tańców czango z Mołdawii - dla każdego

taniec: Gyula Katyi, Farkas Gyulai

Nauka tańców czango z Gimeszu - dla zaawansowanych

taniec: Júlia Skopp, István Luki Lukács;

Sesja melodii czango z Mołdawii – skrzypce

muzyka: Lídia Draskóczy

Nauka pieśni dawnej Galicji

Gergely Sámsondi

Paweł Iwan

17:00-18:30

Nauka tańców czango z Mołdawii - dla zaawansowanych

taniec: Előd Molnár

Sesja melodii czango z Gimeszu – skrzypce

muzyka: András Hodorog

Nauka pieśni czango

István Luki Lukács, Gergely Sámsondi

Nauka tańców dawnej Galicji

Farkas Gyulai

taniec: Piotr Jop

muzyka: Kapela huculska Czeremosz



19:00-20:30 Koncert: „Przez Karpaty na Kujawy i Pomorze” Wystąpią: huculska Kapela Czeremosz: Iwan

Kiudyk, Jurij Tafijczuk, Wasyl Kostiuk, Josyp Sowa; Mielcarek

Iwan Niwiński Trio: Jakub Mielcarek, Paweł Iwan, Mateusz Niwiński; Grupa Śpiewacza Środa kujawska’  
Kapela Chełmińska: Tatiana Jaruszewska, Zuzanna Karaszewska, Krzysztof Jaruszewski, Paweł Krupiński,  
Andrzej Skupniewicz; kapela Szépszerével: Gergely Sámsondi, Farkas Gyulai; Lídia Draskóczy, András  
Hodorog, István Luki Lukács, Előd Molnár.

21:30-5:00 Potańcówka z muzyką na żywo i prowadzonymi tańcami

Zagrają m.in. artyści z sobotniego koncertu w rozmaitych konfiguracjach, Kazimierz Nitkiewicz, kapela  
Białe Bławatki i inni.

Tańce poprowadzą m.in.: Júlia Skopp, Katyi Gyula, Piotr Jop, Joanna Mieszkowicz

## 13.10 Niedziela, Toruń

12:30-13:30 Msza święta, Katedra toruńska, ul. M. Kopernika 6  
WSTĘP WOLNY

Po mszy, przed kościołem, krótka prezentacja śpiewów i tańców czango

14:00-15:00 Chrześcijańska książkosfera: Polscy i węgierscy święci, co ich łączy? - panel dyskusyjny z  
udziałem m.in. ks. Dawida Wasilewskiego; Teren przy Katedrze; Organizator: Księgarnia u Jezuitów  
WSTĘP WOLNY

16:00-17:30 Spływ muzyczną tratwą, pomost przy bramie żeglarskiej; Organizator: Toruńscy Flisacy

Program i lokalizacja wybranych wydarzeń może ulec zmianie

Aktualności i bilety na [czango.pl](http://czango.pl)